

南京中院公布去年涉众经济犯罪案

# 虚设公司,以做工程等为幌子 一“老板”集资诈骗近5000万

说起来,这两家公司可谓“全能”:做工程、做房地产、开度假村……而实际上,公司老板胡某心中也有数,这些全是编出来的。不过,就是利用这些“幌子”,胡某让他手下以高额利息等欺骗手段,集资诈骗4900余万元。胡某因犯集资诈骗罪和诈骗罪,被南京中院判处无期徒刑。

昨日,现代快报记者从南京中院获悉,近年来涉众经济犯罪一直处于高发状态,去年更是形成井喷之势。值得一提的是,其中两起非法吸收公众存款案,在受害人和涉案金额方面,都高得惊人,一起受害人数达2055名,另一起涉案金额高达8.48亿元。

通讯员 施法轩 现代快报记者 刘旌 李绍富



区域新闻

## 1.0新闻吧

## 职业病“扩容” 鼠标手、颈椎病落榜

快报讯(记者 项凤华)昨天,江苏省人社厅转发通知,即日起执行新版《职业病分类和目录》。现代快报记者了解到,修订后的《职业病分类和目录》新增了18种职业病,艾滋病也在里面。这让大家为之惊讶。不过,规定也特别说明,艾滋病被列入职业病,仅限于医疗卫生人员及人民警察。

据了解,新版《职业病分类和目录》增加了爆震聋、冻伤等,其中“职业性化学中毒”分类最多,修订后,多达60种。而此前曾被炒作的“鼠标手”、颈椎病等,均未纳入职业病目录。

## “圆我梦想”翻成“梦想变圆” “荡起”用拼音“DANGQI” “中国梦”公益广告 被指翻译“不知所云”

“荡起梦想”,被翻译成拼音和英文结合的“DANGQI DREAM(梦想)”。“圆我梦想”,干脆被直译为“round my dream(使我的梦想变圆)”;而“一份耕耘一份收获”的翻译,则让美国留学生看后也直摇头,“不明白是什么意思……”这两天,网友将南京三山街地铁站附近的“中国梦”公益广告翻译拍下发在网上,“太奇怪了,机器翻译也不敢这么翻啊。” 现代快报记者 王颖菲

昨天上午,现代快报记者来到市民所指的三山街地铁站附近,看到5块大幅的“中国梦”公益广告。在每幅图画旁,都有一个励志的句子,以及其对应的英语翻译。

现代快报记者与美国人士肖飞云,将所有翻译一一研究了一遍。去年10月,肖飞云在2013“同乐江苏”外国人汉语演讲比赛的决赛中夺得亚军。然而,这些翻译,让精通中文和英文的肖飞云,也有些摸不着头脑。

比如“辛勤劳动,圆我梦想”,被翻译成了“Hard work round my dream”。肖飞云表示,首先“hard work(勤劳)”比较口语、不太正式,不适合放在公益广告上,可以换成“perseverance and hard work(坚持与努力)”;其次,“round my dream”的意思是“使我的梦想变圆”,和原文不符合,可以改成“to realize my dream(实现我的梦想)”。

“荡起梦想,我有力量”,不知为什么,直接用拼音“翻译”了,“DANGQI DREAM,I have the power”。肖飞云建议可以翻译成“the power to realize my dream is in my hands(实现梦想的力量掌握在自己手中)”。

至于“一份耕耘,一份收获”被翻译成“A sub industrious one harvest”,肖飞云坦言,“完全不能理解。他表示,可以改为“What you sow, is what you reap(播种什么,收获什么)”。

昨天,记者已将这些问题反映给相关部门。工作人员表示,这两天将派人了解一下具体情况。

## 权威发布

## 涉众经济犯罪案 7年涨了22倍

据南京中院刑二庭庭长丰友芳介绍,全市的涉众型经济犯罪案件7年间案件数量上涨了22倍。去年全市法院共新收涉众型经济犯罪案件46件100人,涉及受害人数达6923人,涉案金额总计38.1亿余元。与以往相比,2013年这类案件出现井喷态势,从2012年的17件到了46件。

在受理的这些案件中,涉案金额超过1千万的有33件,占案件总数的71.74%,涉案金额超过1亿元的有7件,占案件总数的15.22%。其中,秦淮法院受理的张红非法吸收公众存款案涉案金额达到8.48亿余元。其中受害人数过千的案件有2件,分别是秦淮法院受理的李萍等人非法吸收公众存款案(受害人数达到2055人)和张红等人非法吸收公众存款案(受害人数达到1602人)。

案件主要呈现案件数量猛增、地域相对集中,案件涉及的受害人数增多、以老年人为主,犯罪手段多样且具隐蔽性,案件涉案金额特别巨大等特点。

2010年11月,南京市纪委在调查南京一家担保有限公司公职人员职务犯罪问题时,掌握到胡某涉嫌合同诈骗该公司钱款。后来,胡某被约去谈话,他老实交代了办

## 典型案例

## 集资诈骗、诈骗两罪并罚 南京一“老板”被判无期

从2008年上半年开始,30多岁的胡某就找人以高额回报率为诱饵,向社会非法吸收资金。为了更容易取得投资者信赖,2009年上半年,他虚假出资成立两家公司。

### “手下”也成他的借款对象

接下来一直到2010年10月,胡某以公司的名义,或者让他“手下”以单位或个人名义,虚构做工程、房地产开发、经营石油等事实,以月息为3%-10%的高额回报率为诱饵,向23个受害人和1家投资担保公司,非法集资5900余万元,到案发时,仍有4900余万元无法返还。据知情者透露,为了筹到更多的钱,胡某专门花钱装修公司门面,还让人帮他刻假章、假房产证、假工程合同等。据他的“手下”说,“他(胡某)对客户身份没有要求,只要借钱给他,他就承诺付利息。”值得一提的是,就连“手下”也成了胡某的借款对象。据称,有一位员工自己也投资了约600万元,还有一人借了80多万元给胡某。

2010年11月,南京市纪委在调查南京一家担保有限公司公职人员职务犯罪问题时,掌握到胡某涉嫌合同诈骗该公司钱款。后来,胡某被约去谈话,他老实交代了办

案机关尚未掌握的犯罪事实。公安机关调查后发现,“借钱”给胡某的总共有23人,还有上述担保公司,而这均被作为指控胡某集资诈骗的罪状。“借钱”的数额,少则几万元,多则数百万元,而那家担保公司的数额则高达1800余万元。

### 两罪并罚被判无期

此外,胡某也承认,他还以朋友家人生病、做生意等为由,骗取同事4.8万元。这几笔被检方控为诈骗罪。据胡某本人交代,由于他没有正经生意,这些钱借到手后,一部分花在了归还欠款和高额利息上,另一部分主要是生活开销。有了这些钱,他过得还挺阔绰:买房、买车……直到资金链彻底断裂。他也承认,对外所称的做度假村、做工程等都是假的。

本案侦查终结后,南京中院开庭审理,法院经审理认为,胡某的行为已构成集资诈骗罪和诈骗罪,鉴于他在归案后如实供述了司法机关尚未掌握的罪行,可从轻处罚。胡某因犯集资诈骗罪和诈骗罪,被南京中院判处无期徒刑,剥夺政治权利终身,并没收个人全部财产,责令退赔犯罪所得的4900余万元。

## 焦点关注

## 为何这么多人受骗?

南京市中院刑二庭庭长丰友芳分析,一方面,随着经济的发展,居民口袋里的钱多了起来,而银行的存款利率长期较低,通货膨胀率又高。为了让自己的钱能生钱,他们对投资实体经济,谋求商业利润产生浓厚兴趣,但又因资金量较小、缺乏经营经验等因素影响,投资渠道受限。

而在这种情况下,遇到一些犯罪分子打着合作发展企业的幌子对外吸引投资时,很多人容易降低警惕性,将资金投入高利贷、非法集资等违法行业。

## 如何远离非法集资?

据丰友芳介绍,老百姓要想避免陷入非法集资犯罪投资陷阱,以下四个方面一定要注意。

1. 投资时要保持谨慎,对与行业经营利润情况不相符的高息允诺,需要引起高度警惕。
2. 选择投资项目,要详细了解投资项目的的基本情况,尽量选择自己熟悉、了解的行业、尽量选择实体经济。
3. 要注意收集、保存与投资相关的证据材料。
4. 发现被骗要尽快向公安机关报案,以便公安机关能及时冻结、扣押犯罪分子的财物。

# “迷你”消防车本领大 能穿小道能巡防

► 车身虽小,可里面的消防设备一应俱全



◀ “迷你”消防车由面包车改装而成

村子里一民房失火,道路太窄,消防车进不去怎么办?为了解决这一麻烦,近日,江苏省消防总队给全省29个乡镇配备了185辆“迷你”消防车,除了可以穿梭小道,还有日常巡防的功能。江苏省消防总队表示,这批“迷你”消防车发放到位后,将纳入到“119”调度指挥体系。 通讯员 沈消轩 现代快报记者 马薇薇 文/摄

“迷你”消防车的“学名”叫多功能消防巡防面包车,是由面包车改装而成,车身被涂成普通消防车的红色,车顶安装了警灯警报器。别看它个子小,却也是“五脏俱全”,消防泵、切割机、灭火器和破拆装置一应俱全,可以容纳包括驾驶员在内的三名消防人员。

“主要承担乡镇和农村地区的初期火灾扑救。”江苏省消防总队相关负责人介绍,农村地区道路狭窄,大型的消防车往往进不去,而且苏北的乡镇农村相对欠发达,因此相关的消防配备也不完善,光靠远在市区的消防队,导致的后果是“小火变大火”。根据这些地方的特点,江苏省消防总队与南京一家消防设备公司共同研发出这种小巧玲珑的消防车。

据介绍,“迷你”消防车“主打”水雾灭火装置,工作人员现场演示:打开开关,只需30秒喷枪就开始喷水雾,最远射程达到10米。配备的软管长50米,可以灵活拉伸;水箱载水300升,可连续出水约15分钟。“特别适合扑救城乡居

民家中各类初起火灾,到场能立即出水灭火。”工作人员介绍。

如果遇上大火该怎么办?别着急,车上还有另一套装置:手抬机动消防泵,配备了一根7米长的吸水管,消防水带长120米,多功能水枪两支。“可以直接到附近有水源的地方,比如小河等抽水灭火。”工作人员介绍,这套装备的水枪射程可达30米,出水压力也高,可以扑救稍大规模的火灾。

记者了解到,苏南等地在此前已经自行配备了这种“迷你”消防车,考虑到苏北部分地区欠发达,消防设施落后,江苏省消防总队向省财政请示,安排专项资金2000万元购置了185辆迷你消防车,算下来,每辆车的成本有10多万元。

南京的江宁和高淳等地也早已配备类似的消防车,主要在派出所内“服役”,也主要用于扑救小型的火灾。江苏省消防总队相关负责人介绍,车辆发放到位后,将纳入现役作战力量和“119”调度指挥体系,实施统一接警、调度和开展火灾扑救工作。